

开口就会说系列



画说意大利语

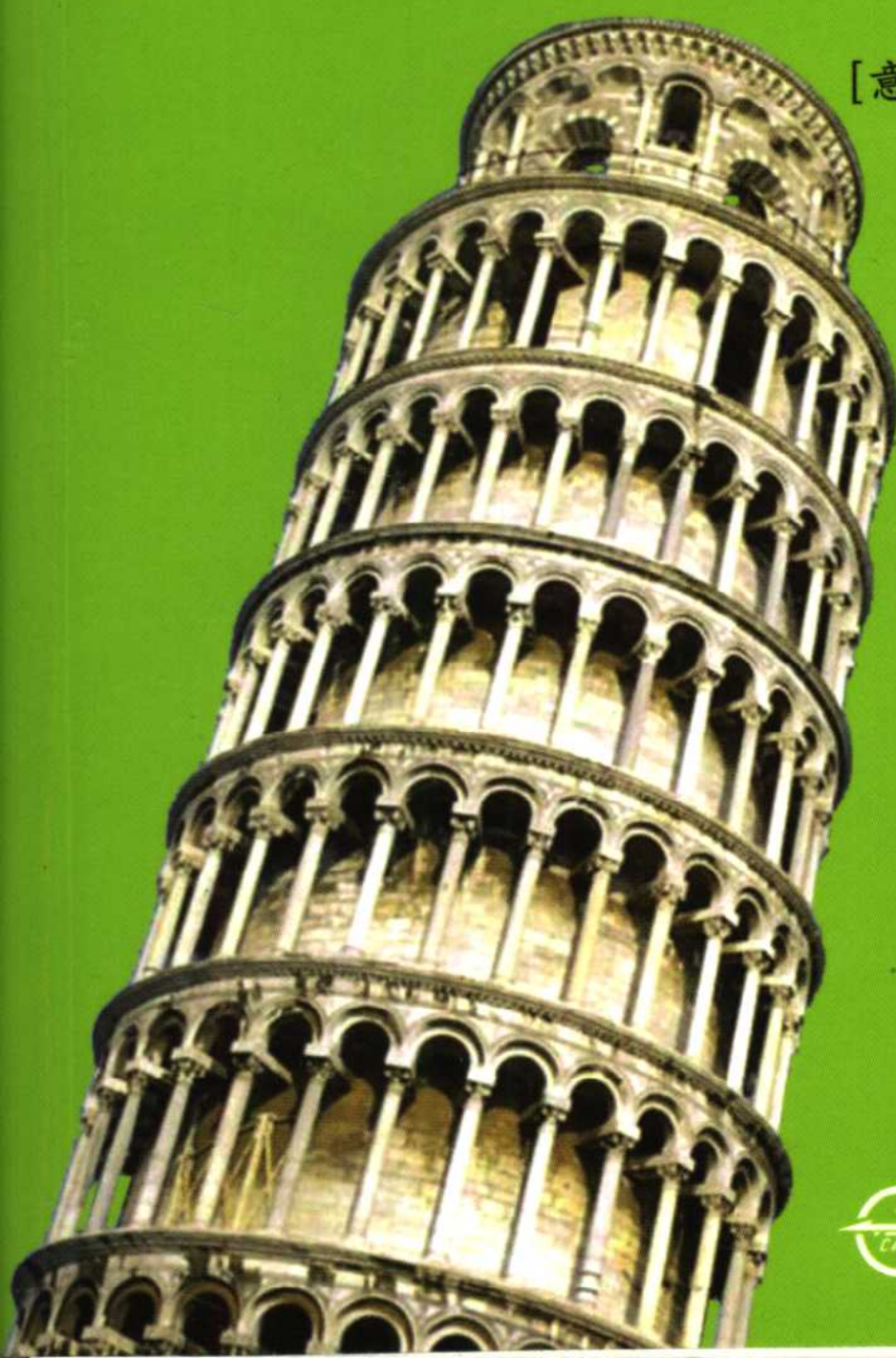
HUASHUO 会话一句通

YIDALIYU HUIHUA YIJUTONG

朱彤 刘平 编著

[意] Stefano CAMBURSANO 审校

上



中国对外翻译出版公司

开口就会说系列



画说意大利语

HUASHUO 会话一句通

YIDALIYU HUIHUA YIJUTONG

朱彤 刘平 编著
[意] Stefano CAMBURSANO 审校

上



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

画说意大利语会话一句通(上)/朱彤,刘平编著. —北京:
中国宇航出版社, 2006. 4

ISBN 7 - 80218 - 074 - 0

I. 画... II. ①朱... ②刘... III. 意大利语—口语
IV. H772. 94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 015338 号

策划编辑	高 凌	封面设计	异类设计工作室
责任编辑	高 凌	责任校对	朱 彤

出 版 社 中 国 宇 航 出 版 社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)

(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑

(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/64

印 张 6.375 字 数 184 千字

书 号 ISBN 7 - 80218 - 074 - 0

定 价 14.40 元

本书如有印装质量问题,可与发行部调换

编者的话

世界上有 6000~8000 种语言,浩如烟海,这套丛书只涉及了其中的 9 个语种,即英语、法语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、日语、韩国语、德语、意大利语,但是这些语种与我们的母语——汉语加在一起,其使用者却占了世界人口的 90% 以上。无论您准备去哪个国家旅行、求学、工作,在这套丛书里都会找到您所需要的知识。

中国在日新月异地发展,越来越多的中国人走出国门、走向世界,学习外语变得越来越重要。这套丛书旨在给您提供一个崭新的视角。

对于学习外语,每个人的感悟不同,有人说,学外语很苦,图书馆里,常有人抱着本外文书籍,把各式字典摊在眼前,凝神静气地苦读;也有人说,学外语很轻松,谈笑之间,就可以洋话连篇。我们想对您说,其实,学外语也可以很快乐。本书的内容有趣而实用,精辟而智慧的例句、夸张而俏皮的插图、丰富的语境提示、好学易懂的注音模式,使您可以迅速地掌握这些语言的精髓,令您的外语水平突飞猛进。

本套书共选择了近 400 个实用短语或句子,多数为惯用语,是社会上广泛流行的定型语句,具有很强的表现力和感染力,活泼生动,表义精准,感情色彩鲜明,展示了各个语种独特的文化内涵和审美心理。惯用语的学习对每个外语学习者和涉外工作人员而言,都是不可或缺的。

一个词只有在具体的语境里才能实现它的意义,因此外语教学必须结合语境,这个理念已经得到大家的广泛认同。本套丛书共为您设计了 1000 多个情景,非常贴近生活,你不妨置身其中,细心体会,举一反三,在您与外国友人的交往中适时运用,您现在就可以想象出对方惊讶和赞许的神情。

为了使您的发音更加纯正、语调更加地道,我们随书为您免费提供了一本录音的 MP3 光盘,尽管是免费的,但我们在制作时还是花了很多心血,所有语种都是由大学任教的专家录制的。

愿本书为您的外语学习增加乐趣,为您和外国友人的交往减少障碍,避免误解。愿更多的“老外”成为您知心的朋友。

编者

2006 年 2 月 16 日

于北京公寓

II

目 录

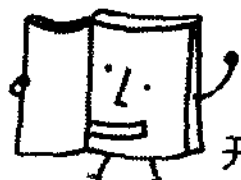
意语音标与汉语拼音对照表	16. 你说得太对了! (42)
1. 过来! (12)	17. 请相信我。 (44)
2. 赶紧的! (14)	18. 想想办法吧。 (46)
3. 就这么办吧! (16)	19. 瞎胡闹! (48)
4. 可能是吧。 (18)	20. 真荒唐! (50)
5. 将就一下吧。 (20)	21. 真黑! (52)
6. 试试吧。 (22)	22. 真无聊! (54)
7. 胡说八道! (24)	23. 真没意思! (56)
8. 多此一举。 (26)	24. 行(好吧)。 (58)
9. 有什么了不起的! (28)	25. 我也是。 (60)
10. 那又怎么样? (30)	26. 别拿我开心。 (62)
11. 那是! (32)	27. 怎么搞的? (64)
12. 可不是嘛! (34)	28. 太夸张了吧! (66)
13. 时间不早了。 (36)	29. 没办法。 (68)
14. 出事儿了! (38)	30. 没辙。 (70)
15. 是怎么回事。 (40)	31. 让我想想。 (72)

32. 我请客。..... (74)	53. 说得是啊! (116)
33. 就指望你了。..... (76)	54. 谁说不是呀! (118)
34. 臭死了! (78)	55. 天哪! (120)
35. 别神气了! (80)	56. 哇塞! (122)
36. 我也是这么想的。... (82)	57. 使劲儿! (124)
37. 我想是吧。..... (84)	58. 振作点儿! (126)
38. 哪儿的话! (86)	59. 你敢! (128)
39. 加把劲儿。..... (88)	60. 你会后悔的。..... (130)
40. 一切都会好的。..... (90)	61. 帮个忙吧。..... (132)
41. 别犹豫了。..... (92)	62. 拜托啦! (134)
42. 该你了。..... (94)	63. 失陪了。..... (136)
43. 该走了。..... (96)	64. 真过意不去。..... (138)
44. 胡扯! (98)	65. 瞎掰! (140)
45. 话不能这么说。..... (100)	66. 休想! (142)
46. 让我来。..... (102)	67. 真讨厌! (144)
47. 饶了我吧。..... (104)	68. 我受够了! (146)
48. 开始吧。..... (106)	69. 好说,好说。..... (148)
49. 干杯! (108)	70. 好主意! (150)
50. 您先请。..... (110)	71. 这叫什么事呀! (152)
51. 让您久等了。..... (112)	72. 真是没事儿找事儿。.....
52. 真抱歉。..... (114)	 (154)

73. 怪不得呢! (156)	94. 怎么可能呢! (198)
74. 简直难以想象! (158)	95. 让您受罪了。 (200)
75. 求你了。 (160)	96. 给您添麻烦了。 (202)
76. 等等我。 (162)	97. 哎呀! (204)
77. 有道理。 (164)	98. 好家伙! (206)
78. 我也这么觉得。 (166)	99. 不出我之所料。 (208)
79. 真要命! (168)	100. 打扰了。 (210)
80. 真扫兴! (170)	101. 请你原谅。 (212)
81. 你表现得不错。 (172)	102. 看我的! (214)
82. 打起精神来。 (174)	103. 厉害吧! (216)
83. 我不是故意的。 (176)	104. 太好了! (218)
84. 您别介意。 (178)	105. 倒也是。 (220)
85. 真跌份儿! (180)	106. 一切都会过去的。 (222)
86. 真掉价! (182)	107. 面对现实吧。 (224)
87. 慢慢儿来。 (184)	108. 怎么会呢! (226)
88. 好事多磨嘛。 (186)	109. 不可能吧! (228)
89. 别见外。 (188)	110. 小声点儿! (230)
90. 应该的。 (190)	111. 忍着点。 (232)
91. 不会吧。 (192)	112. 你有病呀! (234)
92. 怎么能这样! (194)	113. 那不公平! (236)
93. 真的吗? (196)	

114. 都是我不好。 …… (238)	135. 没事儿。 …… (280)
115. 对不起。 …… (240)	136. 别发愁。 …… (282)
116. 真够钱! …… (242)	137. 我得走了。 …… (284)
117. 真丢人! …… (244)	138. 有空来玩儿。 …… (286)
118. 别吹牛了。 …… (246)	139. 不用谢。 …… (288)
119. 没那么简单吧。 … (248)	140. 咱俩谁跟谁呀。 … (290)
120. 真没想到。 …… (250)	141. 没的说。 …… (292)
121. 怪不得呢。 …… (252)	142. 吓了我一跳! …… (294)
122. 就是嘛! …… (254)	143. 糟了! …… (296)
123. 还真是! …… (256)	144. 太客气了。 …… (298)
124. 让您费心了。 …… (258)	145. 说到哪儿去了。 … (300)
125. 您辛苦了。 …… (260)	146. 留步吧。 …… (302)
126. 真不识抬举! …… (262)	147. 您慢走。 …… (304)
127. 真是不可救药! … (264)	148. 彼此彼此。 …… (306)
128. 加油! …… (266)	149. 没错儿。 …… (308)
129. 别灰心。 …… (268)	150. 没说的! …… (310)
130. 跟我来吧。 …… (270)	151. 各付各的吧。 …… (312)
131. 买了吧。 …… (272)	152. 结账! …… (314)
132. 有我呢! …… (274)	153. 回去吧。 …… (316)
133. 你要乐观点。 …… (276)	154. 别送了。 …… (318)
134. 走好啊! …… (278)	155. 太过分了! …… (320)

156. 不像话! (322)	177. 让我去看看。 (364)
157. 巴不得呢! (324)	178. 别提了! (366)
158. 希望如此。 (326)	179. 真倒霉! (368)
159. 别客气。 (328)	180. 开什么玩笑! (370)
160. 可别这么说。 (330)	181. 没必要。 (372)
161. 了不得了! (332)	182. 别担心。 (374)
162. 我的妈呀! (334)	183. 别怕! (376)
163. 放心吧。 (336)	184. 快点儿! (378)
164. 别难过了。 (338)	185. 走开! (380)
165. 借光(劳驾)。 (340)	186. 没意思! (382)
166. 不好意思。 (342)	187. 马马虎虎。 (384)
167. 没什么好说的。 ... (344)	188. 就那么回事儿。 ... (386)
168. 好久不见了! (346)	189. 还行吧。 (388)
169. 过得好吗? (348)	190. 还是老样子。 (390)
170. 就这么着吧。 (350)	191. 不太理想。 (392)
171. 可以这么说。 (352)	192. 别提了,全泡汤了。 (394)
172. 最近怎么样? (354)	
173. 一切还好吧? (356)	193. 这下可惨了。 (396)
174. 闭嘴! (358)	194. 干得好! (398)
175. 听话! (360)	195. 绝了! (400)
176. 让我自己来。 (362)	196. 酷毙了! (402)



开口就会说

意语音标与汉语拼音对照表

一、元音

字母	意语音标	汉语拼音	相似汉字
a	a	a	啊
e	ε/e	ei	唉
i	i	i	依
o	o/ɔ	ou	噢
u	u	u	误

二、辅音及与元音相配音节

字母	意语音标	汉语拼音	相似汉字	音节	汉语拼音	相似汉字
b	b	b	波	ba be bi bo bu	ba bei bi bou bu	吧 贝唉 毕 波噢 不
d	d	d	的	da de di do du	da dei di dou du	大的唉 弟的噢 肚
f	f	f	佛	fa fe fi fo fu	fa fei fi fou fu	发 佛唉 佛依 佛噢 付



续表

字母	意语 音标	汉语 拼音	相似 汉字	音节	汉语 拼音	相似 汉字
l	l	l	日	la le li lo lu	la lei li lou lu	辣 乐 唉 力 乐 噢 路
m	m	m	咩	ma me mi mo mu	ma mei mi mou mu	妈 摸 唉 咪 摸 噢 目
n	n	n	嗯	na ne ni no nu	na nei ni nou nu	那 呢 唉 腻 呢 噢 怒
p	p	p	伯	pa pe pi po pu	pa pei pi pou pu	爸 伯 唉 毕 伯 噢 不
q	k	k	课	qua que qui quo qu	kua kuai kui kuo ku	跨 哭 唉 哭 依 哭 噢 酷



开口就会说

续表

字母	意语 音标	汉语 拼音	相似 汉字	音节	汉语 拼音	相似 汉字
r	r	r(舌 颤音)	日 (颤音)	ra re ri ro ru	ra rei ri rou ru	日啦 日来 日依 日落 日路
t	t	t	特	ta te ti to tu	ta tei ti to tu	他 特唉 踢 托噢 吐
v	v	w	屋	va ve vi vo vu	wa wei wi wuo wu	哇 屋唉 煨 屋噢 物

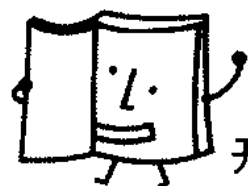
三、特殊辅音及与元音相配音节

字母	意语 音标	汉语 拼音	相似 汉字	音节	汉语 拼音	相似 汉字
s	s	s	思	sa se si so su	sa sei s-i sou su	撒 思唉 思依 思噢 树



续表

字母	意语 音标	汉语 拼音	相似 汉字	音节	汉语 拼音	相似 汉字
s	z	s(声 带振 动)	嘶	sa se si so su	sa sai sei sou su	线啊 塞唉 丝依 丝噢 速
z	ts	c	资	za ze zi zo zu	ca cei ci cou cu	擦 查唉 查依 查噢 醋
z	dz	z	折	za ze zi zo zu	za zei zi zou zu	扎 仔唉 仔依 仔噢 粗
c	k	k	课	ca che chi co cu	ka kei ki kou ku	卡 呵唉 呵依 呵噢 酷
c	tʃ	q	车	cia ce ci cio ciu	qia qie qi qiu chu	恰 切唉 七 切噢 触



开口就会说

续表

字母	意语 音标	汉语 拼音	相似 汉字	音节	汉语 拼音	相似 汉字
g	g	g	哥	ga ghe ghi go gu	ga gai gi gou gu	嘎 哥唉 哥依 哥噢 故
g	dʒ	j	者	gia ge gi gio giu	jia jie ji jio ji-u	佳 极唉 极 极噢 救
sc	sk	sk	斯课	sca sche schi sco scu	ska skei ski skou sku	斯卡 斯呵唉 斯呵依 斯呵噢 斯酷
sc	f	x	西	scia sce sci scio sciu	xia shei xi shou shu	夏 湿唉 湿依 湿噢 湿唔
gn	ʌ	ni	妮	gna gne gni gno gnu	nia nie ni nio niu	泥啊 泥唉 泥 呢噢 呢唔

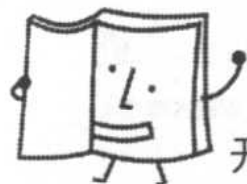


续表

字母	意语 音标	汉语 拼音	相似 汉字	音节	汉语 拼音	相似 汉字
gl	gl	gl	哥勒	gla gle gli glo glu	gla glei gli glou glu	哥啦 哥来唉 哥力 哥老噢 哥路
gl	λ	l (卷舌)	日力	gli	li	力依

说明：

1. 意大利语发音比较复杂，我们用拼音和汉字的相似音标音标时需读音短促连续。
2. 舌颤音需舌位居中，放松后气从喉部冲出使其颤动。



开口就会说

1. Vieni qui!

/wie-ni kui/

过 来!

